



4 May 2017 / 4 mai 2017

## IOTC CIRCULAR 2017-053 / CIRCULAIRE CTOI 2017-053

Dear Sir/Madam,

### SUBJECT: COMMUNICATION FROM THAILAND

Please find attached a communication from Thailand, concerning the progress of litigation of the Thai fishing vessel, JIN SHYANG YIH 668.

Madame/Monsieur,

### OBJET: COMMUNICATION DE LA THAILANDE

Veuillez trouver en pièce jointe une communication de la Thaïlande, concernant la situation du litige du navire de pêche Thaïlandais, JIN SHYANG YIH 668.

Yours sincerely / Cordialement

Alejandro Anganuzzi (Dr.)  
Executive Secretary (a. i.) / Secrétaire exécutif (a. i.)

#### Attachments / Pièces jointes:

- Letter from DoF, Thailand/ Lettre de DoF, Thaïlande.

#### Distribution / Destinataires

**IOTC Contracting Parties/ Parties contractantes de la CTOI:** Australia/Australie, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, South Africa/Afrique du Sud, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom (OT)/Royaume-Uni(TOM), Yemen/Yémen.

**Chairperson IOTC / Président de la CTOI**

Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Bangladesh, Djibouti, Liberia, Senegal/Sénégal.

Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales

Copy to/ Copie à : FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement



No. 0527.2/3963

Department of Fisheries  
Kaset Klang, Chatuchak,  
Paholyothin Road,  
Bangkok 10900, Thailand

28 April B.E. 2560 (2017)

Dear Sir,

**Subject: Progress Litigation of JIN SHYANG YIH 668**

Kindly refer to the 13th Session of the Compliance Committee held in La Reunion, France 16–18 May 2016. The committee recommended Thailand to report investigation of JIN SHYANG YIH 668, within 90 days of the end of the 20<sup>th</sup> Session of the Commission, and report progress every 3 months.

The Department of Fisheries would like to inform that the progress litigations of JIN SHYANG YIH 668 remained the same of previous report dated on 17 February 2017, the Department of Fisheries has filed the case for JIN SHYANG YIH 668 on 16 March 2016 as the vessel did not use Vessel Monitoring System. Currently the court notified the official lawyer to be a witness for this case on 28 July 2017.

For the case of conducting fishing activities without permission, filed on 5 September 2016, which JIN SHYANG YIH 668 violated Article 48 of the Royal Ordinance on Fisheries B.E. 2558 and Item 9 of the Order No. 10/2558 of the Head of National Council for Peace and Order. The case is in process of investigation.

Please be assured of our fullest cooperation.

Yours Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Adisorn Promthee".

(Dr. Adisorn Promthee)

Director - General

Mr. Alejandro Anganuzzi  
Executive Secretary, Indian Ocean Tuna Commission  
PO Box 1011, Victoria, Seychelles.  
Phone: +248 4225 494 Fax: +248 4224 364  
E-mail : secretariat@iotc.org

Oversea Fisheries and Transhipment Control Division  
Tel/Fax: +662 558 0187

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçus par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.



No. 0527.2/3969

Department of Fisheries  
Kaset Klang, Chatuchak,  
Paholyothin Road,  
Bangkok 10900, Thailand

28 April B.E. 2560 (2017)

Cher Monsieur,

**Objet : Avancement de l'action en justice à l'encontre du JIN SHYANG YIH 668**

Je fais référence à la 13<sup>ème</sup> session du Comité d'application qui s'est tenue à La Réunion, France, du 16 au 18 mai 2016. Le comité a recommandé que la Thaïlande fasse rapport sur l'enquête concernant le JIN SHYANG YIH 668 dans les 90 jours suivant la 20<sup>e</sup> session de la Commission, puis tous les 3 mois.

Le Département des pêches de Thaïlande souhaite vous informer que la situation de la procédure n'a pas changé par rapport au dernier rapport daté du 17 février 2017 (le Département des pêches avait porté plainte contre le JIN SHYANG YIH 668 le 16 mars 2016 car le navire n'utilisait pas de système de surveillance des navires). Actuellement, le tribunal a informé l'avocat officiel d'être témoin pour cette affaire le 28 juillet 2017.

En ce qui concerne la plainte concernant les activités de pêche sans permission, déposée le 5 septembre 2016 au titre de la violation par le JIN SHYANG YIH 668 de l'article 48 de l'Ordonnance royale sur la pêche de B.E. 2558 et de l'article 9 du Décret n°10/2558 du Chef du Conseil national pour la paix et l'ordre, l'enquête est en cours.

Soyez assuré de notre entière coopération.

Cordialement,

(Dr. Adisorn Promthep)  
Director - General

M. Alejandro Anganuzzi  
Secrétaire exécutif  
Commission des thons de l'océan Indien  
PO Box 1011, Seychelles